



Government Gazette

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

Vol. 480 Pretoria 1 June 2005 No. 27637



AIDS HELPLINE: 0800-0123-22 Prevention is the cure

CONTENTS

INHOUD

No.	Page No.	Gazette No.	No.	Bladsy No.	Koerant No.
GOVERNMENT NOTICE			GOEWERMENTSKENNISGEWING		
South African Revenue Service			Suid-Afrikaanse Inkomstediens		
<i>Government Notice</i>			<i>Goewermentskennisgewing</i>		
523			523		
Income Tax Act (58/1962): Agreement between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Kingdom of Swaziland for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income.....			Inkomstebelastingwet (58/1962): Ooreenkoms tussen die Regering van die Republiek van Suid-Afrika en die Regering van die Koninkryk van Swaziland vir die vermyding van dubbele belasting en die voorkoming van fiskale ontduiking met betrekking tot belasting op inkomste.....		
	2	27637		3	27637

GOVERNMENT NOTICE
GOEWERMENTSKENNISGEWING

SOUTH AFRICAN REVENUE SERVICE
SUID-AFRIKAANSE INKOMSTEDIENS

No. 523

1 June 2005

INCOME TAX ACT, 1962

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA AND THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF SWAZILAND FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION AND THE PREVENTION OF FISCAL EVASION WITH RESPECT TO TAXES ON INCOME

In terms of section 108(2) of the Income Tax Act, 1962 (Act No 58 of 1962), read in conjunction with section 231(4) of the Constitution of the Republic of South Africa, 1996 (Act No 108 of 1996), it is hereby notified that the Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income set out in the Schedule to this Notice has been entered into with the Kingdom of Swaziland and has been approved by Parliament in terms of section 231(2) of the Constitution.

It is further notified in terms of paragraph 1 of Article 28 of the Agreement, that the date of entry into force is 8 February 2005.

**AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA AND
THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF SWAZILAND FOR THE AVOIDANCE OF
DOUBLE TAXATION AND THE PREVENTION OF FISCAL EVASION WITH RESPECT TO
TAXES ON INCOME**

Preamble

The Government of the Republic of South Africa and the Government of the Kingdom of Swaziland desiring to promote and strengthen the economic relations between the two countries,

Have agreed as follows:

Article 1

Persons Covered

This Agreement shall apply to persons who are residents of one or both of the Contracting States.

Article 2

Taxes Covered

1. This Agreement shall apply to taxes on income imposed on behalf of a Contracting State or its political subdivisions, irrespective of the manner in which they are levied.

2. ~~There shall~~ be regarded as taxes on income all taxes imposed on total income or on elements of income, including taxes on gains from the alienation of movable or immovable property.

3. ~~The~~ existing taxes to which the Agreement ~~shall~~ apply are in particular:

(a) in South Africa:

- (i) ~~the~~ normal tax;
- (ii) the secondary tax on companies; and
- (iii) the withholding tax on royalties;

(hereinafter referred to as "South African tax"); and

(b) in Swaziland, ~~the~~ taxes imposed under the Income Tax Order, 1975;

(hereinafter referred to as "Swaziland tax").

4. The Agreement shall also apply to any other taxes of a substantially similar character that are imposed after the date of signature of the Agreement in addition to, or in place of, the existing taxes. The competent authorities of the Contracting States shall notify each other of any significant changes that have been made in their respective taxation laws.

Article 3

General Definitions

1. For the purposes of this Agreement, unless the context otherwise requires:
 - (a) the term "South Africa" means the Republic of South Africa and, when used in a geographical sense, includes the territorial sea thereof as well as any area outside the territorial sea, including the continental shelf, which has been or may hereafter be designated, under the laws of South Africa and in accordance with international law, as an area within which South Africa may exercise sovereign rights or jurisdiction;
 - (b) the term "Swaziland" means the Kingdom of Swaziland;
 - (c) the terms "a Contracting State" and "the other Contracting State" mean South Africa or Swaziland, as the context requires;
 - (d) the term "business" includes the performance of professional services and of other activities of an independent character;
 - (e) the term "company" means any body corporate or any entity that is treated as a company or body corporate for tax purposes;
 - (f) the term "competent authority" means:
 - (i) in South Africa, the Commissioner for the South African Revenue Service or an authorised representative; and
 - (ii) in Swaziland, the Commissioner of Taxes or an authorised representative;
 - (g) the term "enterprise" applies to the carrying on of any business;
 - (h) the terms "enterprise of a Contracting State" and "enterprise of the other Contracting State" mean respectively an enterprise carried on by a resident of a Contracting State and an enterprise carried on by a resident of the other Contracting State;
 - (i) the term "international traffic" means any transport by a ship, aircraft or rail or road transport vehicle operated by an enterprise of a Contracting State, except when the ship, aircraft or rail or road transport vehicle is operated solely between places in the other Contracting State;
 - (j) the term "nationals" means all individuals having the citizenship of a Contracting State and all legal persons, associations and other entities deriving their status as such from the laws in force in a Contracting State; and

- (k) the term "person" includes an individual, a company and any other body of persons that is treated as an entity for tax purposes.

2. As regards the application of the provisions of the Agreement at any time by a Contracting State, any term not defined therein shall, unless the context otherwise requires, have the meaning that it has at that time under the law of that State for the purposes of the taxes to which the Agreement applies, any meaning under the applicable tax laws of that State prevailing over a meaning given to the term under other laws of that State.

Article 4

Resident

1. For the purposes of this Agreement, the term "resident of a Contracting **State**" means any person who, under the laws of that State, is liable to tax therein by reason of that person's domicile, residence, place of management or any other criterion of a similar nature, and also includes that State and any political subdivision or local authority thereof. This term, however, does not include any person who is liable to tax in that State in respect only of income from sources therein.

2. Where by reason of the provisions of paragraph 1 an individual is a resident of both Contracting States, then that individual's **status** shall be determined as follows:

- (a) the individual shall be deemed to be a resident solely of the State in which a permanent home is available to the individual; if a permanent home is available to the individual in **both** States, the individual shall be deemed to be a resident solely of ~~the~~ State with which the individual's personal and economic relations are closer (centre of vital interests);
- (b) if sole residence cannot be determined under the provisions of subparagraph (a), the individual shall be deemed to be a resident solely ~~of~~ the State in which the individual has an habitual abode;
- (c) if the individual has an habitual abode in both States or in neither of them, the individual shall ~~be~~ deemed to be a resident solely of the State of which the individual is a national;
- (d) if the individual is a national of both States or of neither of them, the competent authorities of ~~the~~ Contracting **States** shall settle the question by mutual agreement.

3. Where by reason of the provisions of paragraph 1 a person other than an individual is a resident of both Contracting States, then it shall be deemed to be a resident solely of the State in which its place of effective management is situated.

Article 5

Permanent Establishment

1. For the purposes of this Agreement, the term "permanent establishment" means a fixed place of business through which the business of an enterprise is wholly or partly carried on.

2. The term "permanent establishment" includes especially:

- (a) a place of management;
- (b) a branch;
- (c) an office;
- (d) a factory;
- (e) a workshop;
- (f) a mine, an oil or gas well, a quarry or any other place of extraction of natural resources;
- (g) a building site, a construction, installation or assembly project or any supervisory activity in connection with ~~such~~ site or project but only if such site, **project** or activity lasts more than six months;
- (h) the furnishing of services, including consultancy services, by an enterprise through employees or other personnel engaged by the enterprise for ~~such~~ purposes, but only where activities of that nature continue (for the ~~same~~ or a connected project) within a Contracting State for a period or periods aggregating more than 90 days in any twelve-month period commencing or ending in the year of assessment concerned; and
- (i) ~~the~~ performance of professional services or other activities of ~~an~~ independent character by an individual, but only where ~~those~~ services or activities continue within a Contracting State for a period or periods exceeding in ~~the~~ aggregate 90 days in any twelve-month period commencing or ending in the year of assessment concerned.

3. Notwithstanding the preceding provisions of this Article, ~~the~~ term "permanent establishment" shall be deemed not to include:

- (a) the use of ~~facilities~~ solely for ~~the~~ purpose of storage or ~~display~~ of goods or merchandise belonging to the enterprise;
- (b) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of storage or display;
- (c) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to ~~the~~ enterprise solely for the purpose of processing by another enterprise;
- (d) the maintenance of a fixed place ~~of~~ business solely for the purpose ~~of~~ purchasing goods or merchandise, or of collecting information, for the enterprise;
- (e) the maintenance of a fixed place of business solely for ~~the~~ purpose of advertising, for the supply of information, for scientific research or for similar **activities** which have a preparatory or auxiliary character, for ~~the~~ enterprise; and
- (f) the maintenance of a fixed place of business solely for any combination of activities mentioned in subparagraphs (a) to (e), provided that the overall activity ~~of~~ the fixed place of business resulting *from* this combination is of a preparatory or auxiliary character.

4. Notwithstanding the provisions of paragraphs 1 and 2, where a person – other than an agent of an independent status to whom paragraph 5 applies – is acting in a Contracting State on behalf of an enterprise of the other Contracting State, that enterprise **shall** be deemed to have a permanent establishment in the first-mentioned Contracting State in respect of any activities which that person undertakes for ~~the~~ enterprise, if such a person:

- (a) has and habitually exercises in that State an authority to conclude contracts in the name of the enterprise, ~~unless~~ the activities of such person are limited to those mentioned in paragraph 3 which, if exercised through a fixed place of business, would not ~~make~~ this fixed place of business a permanent establishment under the provisions of that paragraph; or
- (b) has **no** such authority, **but** habitually maintains in the first-mentioned State a stock of goods or merchandise from which such person regularly delivers goods or merchandise on behalf of the enterprise.

5. An enterprise shall not be deemed to have a permanent establishment in a Contracting State merely because it **carries** on business in that State through a broker, general **commission** agent ~~or~~ any ~~other~~ agent of an independent ~~status~~, provided that such persons are acting in the ordinary **course** of their business.

6. The fact that a company which is a resident of a Contracting State controls or is controlled by a company which is a resident of the other Contracting State, or which carries on business in that other State (whether through a permanent establishment or otherwise), shall not of **itself** constitute either company a permanent establishment of the other.

Article 6

Income from Immovable Property

1. Income derived by a resident of a Contracting State from immovable property, including income from agriculture or forestry, situated in the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. The term “immovable property” shall have the meaning which it has under the **law** of ~~the~~ Contracting State in which the property in question is situated. The term shall in any case include property accessory to immovable property, livestock and equipment used in agriculture and forestry, rights to which the provisions of general law respecting landed property apply, usufruct of immovable property and rights to variable or fixed payments as consideration for ~~the~~ working of, or the right to work, mineral deposits, sources and other natural resources. Ships, boats and aircraft shall not be regarded as immovable property.

3. The provisions of paragraph 1 shall apply to income derived from ~~the~~ direct use, letting or use in any other form of immovable property.

4. The provisions of paragraphs 1 and 3 shall also apply to the income from immovable property of an enterprise.

Article 7

Business Profits

1. The profits of an enterprise of a Contracting State shall be taxable only in that State unless the enterprise carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein. If the enterprise carries on business as aforesaid, the profits of the enterprise may be taxed in the other State but only so much of them as ~~is~~ **attributable** to that permanent establishment.

2. Subject to the provisions of paragraph 3, where an enterprise of a Contracting State carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein, there shall in each Contracting State be **attributed** to that permanent establishment the profits which it might be expected to make if it were a distinct and separate enterprise engaged in the same or similar activities under the same or similar conditions and dealing wholly independently with the enterprise of which it is a permanent establishment.

3. In determining ~~the~~ profits of a permanent establishment, there shall be allowed as deductions expenses which are incurred for the purposes of the permanent establishment, including executive and general administrative expenses so incurred, whether in the Contracting State in which the permanent establishment is situated or elsewhere.

4. In ~~so~~ far as it has been customary in a Contracting State to determine the profits to ~~be~~ **attributed** to a permanent establishment ~~on~~ the basis of an apportionment of the total profits of the enterprise to its various parts, nothing in paragraph 2 shall preclude that Contracting State from determining the profits to be taxed by such an apportionment as may be customary. The method of apportionment adopted shall, however, be such ~~that~~ the result shall be in accordance with the principles contained in this Article.

5. No profits shall be **attributed** to a permanent establishment by reason of the mere purchase by that permanent establishment of goods or merchandise for the enterprise.

6. For the purposes of ~~the~~ preceding paragraphs, the profits to be **attributed** to the permanent establishment shall be ~~determined~~ by the same ~~method~~ year by year unless there is good and sufficient reason to the contrary.

7. Where profits include items of income which are dealt with separately in other Articles of this Agreement, then the provisions of those Articles shall not be affected by the provisions of this Article.

Article 8

International Transport

1. Profits of an enterprise of a Contracting State from the operation of ships, aircraft or rail or road transport vehicles in international traffic shall be taxable only in that State.

2. For ~~the~~ purposes of this Article, profits from the operation of ships, aircraft or rail or road transport vehicles in international traffic shall include:

- (a) profits ~~derived~~ from the rental on a bare boat ~~basis~~ of ships or aircraft used in international traffic,
- (b) profits derived from ~~the~~ use or rental of containers,
- (c) profits derived from ~~the~~ rental of rail or road transport vehicles,

if such profits are incidental to the profits to which ~~the provisions~~ of paragraph 1 apply.

3. The provisions of paragraph 1 shall also apply to profits from the participation in a pool, a joint business or an international operating agency.

Article 9

Associated Enterprises

1. Where:

- (a) an enterprise of a Contracting State participates directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of the other Contracting State; or
- (b) the same persons participate directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of a Contracting State and an enterprise of ~~the~~ other Contracting State,

and in ~~either~~ case conditions are made or imposed between the ~~two~~ enterprises in their commercial or financial relations which differ from those which would be made between independent enterprises, then any profits which would, but for those ~~conditions~~, have accrued to one of ~~the~~ enterprises, but, by reason ~~of~~ those conditions, have not so accrued, may be included in the profits of ~~that~~ enterprise and taxed accordingly.

2. Where a Contracting State includes in the profits of an enterprise of that State ~~—~~ and taxes accordingly ~~—~~ profits on which an enterprise of the other Contracting State has been charged to tax in that other ~~State~~ and the profits so included are profits which would have accrued to ~~the~~ enterprise of ~~the~~ first-mentioned State if the conditions made between the ~~two~~ enterprises had been those which would have been made between independent enterprises, then that other state may make an appropriate adjustment to the amount of the tax charged therein on ~~those~~ profits. In determining such adjustment, due regard shall be had to the other provisions of this Agreement and the competent authorities of the Contracting ~~States shall~~ if necessary consult each other.

Article 10

Dividends

1. Dividends paid by a company which is a resident of a Contracting State to a resident of ~~the~~ other Contracting State may be taxed in that other State.

2. However, ~~such~~ dividends may ~~also~~ be taxed in the Contracting State of which the company paying the dividends is a resident and according to the laws of that State, but if the beneficial owner of the dividends is a resident of the other Contracting State, the tax so charged shall not exceed:

- (a) 10 per cent of ~~the~~ gross amount of the dividends if the beneficial owner is a company which holds at least 25 per cent of the capital of the company paying ~~the~~ dividends; or
- (b) 15 per cent of the gross amount ~~of~~ the dividends in all other cases.

The competent authorities of the Contracting States shall settle the mode of application of these limitations by mutual agreement.

This paragraph shall not affect the taxation of the company in respect of the profits ~~out~~ of which the dividends are paid.

3. The term "dividends" as used in this Article means income from shares or other rights participating in profits (not being debt-claims), as well as income from other corporate rights which is subjected to the same taxation treatment as income from shares by the laws of the Contracting State of which the company making ~~the~~ distribution is a resident.

4. The provisions of paragraphs 1 and 2 ~~shall~~ not apply if ~~the~~ beneficial owner of the dividends, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State of which ~~the~~ company paying the dividends is a resident through a permanent establishment situated therein and the holding in respect of which the dividends are paid is effectively connected with such permanent establishment. In such case the provisions of Article 7 shall apply.

5. Where a company which is a resident of a Contracting State derives profits or income from the other Contracting State, that other State may not impose any tax on the dividends paid by the company, except in ~~so~~ far as such dividends are paid to a resident of that other State or in so far as the holding in respect of which ~~the~~ dividends are ~~paid~~ is effectively connected with a permanent establishment situated in that other State, nor subject the company's undistributed profits to a ~~tax on~~ undistributed profits, even if the dividends paid or ~~the~~ undistributed profits consist wholly or partly of profits or income arising in such other State.

Article 11

Interest

1. Interest arising in a Contracting State and paid to a resident of the other contracting State may be taxed in that other State.

2. However, such interest may also be taxed in the Contracting State in which it arises, and according to the laws of that State, but ~~if~~ the ~~beneficial~~ owner of the interest is a resident of the other Contracting State, the tax so charged shall not exceed 10 per cent of the gross amount of the interest.

The competent authorities of the Contracting States shall settle the mode of application of this limitation by mutual agreement.

3. Notwithstanding the provisions of paragraph 2, interest arising in a Contracting State shall be exempt from tax in that State if it is derived by the Government of the other Contracting ~~State~~ or a political subdivision or a local authority thereof, ~~or~~ any agency wholly owned and controlled by that Government or subdivision or authority.

4. The term "interest" as used in this Article means income from ~~debt-claims~~ of every kind, whether or not secured by mortgage and whether or not carrying a right to ~~participate~~ in the debtor's profits, and in particular, income from **government** securities and income from bonds or debentures, including premiums and prizes attaching to such securities, bonds or debentures. Penalty charges for late payment shall not be regarded as interest for the purposes of this Article.

5. The provisions of paragraphs 1, 2 and 3 shall not apply if the beneficial owner of the interest, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State in which ~~the~~ interest arises through a permanent establishment situated therein and ~~the debt-claim~~ in respect of which the interest is paid is effectively connected with such permanent establishment. In such case the provisions of Article 7 shall apply.

6. Interest shall be deemed to arise in a Contracting State when the payer is a resident of that State. Where, however, the person paying the interest, whether that person is a resident of a Contracting State or not, has in a Contracting State a permanent establishment in **connection** with which the indebtedness on which the interest is paid was incurred, and such interest is borne by such permanent establishment, then such interest shall ~~be~~ deemed to arise in the State in which ~~the~~ permanent establishment is situated.

7. Where, by reason of a special relationship between ~~the~~ payer and the beneficial owner or between both of them and some other person, the amount of the interest, having regard to the ~~debt-claim~~ for which it is paid, exceeds the amount which would have been agreed upon by the payer and the beneficial owner in the absence of such relationship, the provisions of this Article **shall** apply only to the last-mentioned amount. In such case, the excess part of the payments shall remain taxable according to the laws of each Contracting State, due regard being had to ~~the~~ other provisions of this Agreement.

Article 12

Royalties

1. Royalties arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. However, such royalties may also ~~be~~ taxed in the Contracting State in which they arise, and according to ~~the~~ laws of that State, but if the beneficial owner of the royalties is a resident of the other Contracting State, the tax so charged shall not exceed 10 per cent of ~~the~~ gross amount of the royalties.

The competent authorities of the Contracting States shall ~~settle~~ the mode of application of this limitation by mutual agreement.

3. The term “royalties” as used in this Article means payments of any kind received as a consideration for the use of, or the right to use, any copyright of literary, artistic or scientific work (including cinematograph films and films, tapes or discs for radio or television broadcasting), any patent, trade mark, design or model, plan, secret formula or process, or for information concerning industrial, commercial or scientific experience.

4. The provisions of paragraphs 1 and 2 shall not apply if the beneficial owner of the royalties, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State in which the royalties arise through a permanent establishment situated therein and the right or property in respect of which the royalties are paid is effectively connected with such permanent establishment. In such ~~case~~ the provisions of Article 7 shall apply.

5. Royalties shall be deemed to arise in a Contracting State when the payer is a resident ~~of~~ that State. Where, however, the person paying the royalties, whether that person is a resident of a Contracting State or not, has in a Contracting State a permanent establishment with which the right or property in respect of which the royalties are paid is effectively connected, and such royalties are borne by such permanent establishment, then such royalties shall be deemed to arise in the State in which the permanent establishment is situated.

6. Where, by reason of a special relationship between the payer and the beneficial owner or between both of them and some other person, the amount of the royalties, having regard to the use, right or information for which they are paid, exceeds the amount which would have been agreed upon by the payer and the beneficial owner in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In such case, the excess ~~part of the~~ payments shall remain taxable according to the laws of each Contracting State, due regard being had to the other provisions of this Agreement.

Article 13

Technical Fees

1. Technical ~~fees~~ arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. However, such technical fees may also be taxed in the Contracting State in which they arise and according to the laws of that State, but if the beneficial owner is subject to tax in respect of the technical fees in the other Contracting State, the tax so charged shall not exceed 10 per cent of the gross amount of the technical fees.

The competent authorities of the Contracting States shall settle the mode of application of this limitation by mutual agreement.

3. The term “technical fees” as used in this Article means payments of any kind to any person, other than to an employee of the person making the payments, in consideration for any services of a technical, managerial ~~or~~ consultancy nature.

4. The provisions of paragraphs 1 and 2 shall not apply if the beneficial owner of the technical fees, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State in which the technical fees arise through a permanent establishment situated therein and the technical fees are effectively connected with **such** permanent establishment. In such case the provisions of Article 7 shall apply.

5. Technical fees shall be deemed to arise in a Contracting State when the payer is a resident of *that* State. Where, however, the person paying the technical fees, whether that person is a resident of a Contracting State or not, has in a Contracting State a permanent establishment in connection with which the obligation to pay ~~the~~ technical fees was incurred, and such technical fees are borne by that permanent establishment, then such technical fees shall be deemed to arise in the Contracting State in which the permanent establishment is situated.

6. Where, by reason of a special relationship between the payer and the beneficial owner or between both of them and some other person, the amount of the technical fees paid exceeds the amount which would have been agreed upon by the payer and the beneficial owner in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In such case, the excess part of the payments shall remain taxable according to the laws of each Contracting State, due regard being had to the other provisions of this Agreement.

Article 14

Capital Gains

1. Gains derived by a resident of a Contracting State from the alienation of immovable property ~~referred~~ to in Article 6 and situated in the other Contracting State ~~may~~ be taxed in that other State.

2. Gains from the alienation of movable property forming part of the business property of a permanent establishment which an enterprise of a Contracting State has in the other Contracting State, including such gains from ~~the~~ alienation of such a permanent establishment (alone or with the whole enterprise), may be taxed in that other State.

3. Gains of an enterprise of a Contracting State from the alienation of ships, aircraft or rail or road transport vehicles operated in international traffic or movable property pertaining to the operation of such ships, aircraft or rail or road transport vehicles, shall be taxable only in that State.

4. Gains from the alienation of shares of the capital stock of a company the property of which consists directly or indirectly principally of immovable property situated in a Contracting State may be taxed in that State.

5. Gains from the alienation of any property other than that referred to in the preceding paragraphs of this Article, ~~shall~~ be taxable only in the Contracting State of which the alienator is a resident.

Article 15

Income from Employment

1. **Subject** to the provisions of Articles 16, 18 and 19, salaries, wages and other similar remuneration derived by a resident of a Contracting State in respect of an employment shall be taxable only in that State unless the employment is exercised in the other Contracting State. If the employment is so **exercised**, such remuneration as ~~is~~ derived therefrom may be taxed in that other State.

2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1, remuneration derived by a resident of a Contracting State in respect of an employment exercised in the other Contracting State ~~shall be~~ taxable only in the first-mentioned State if:

- (a) the recipient is present in the other State for a period or periods not exceeding in the aggregate **183** days in any twelve-month period commencing or ending in ~~the~~ year of assessment concerned; and
- (b) the remuneration is paid by, or ~~on~~ behalf of, an employer who is not a resident of the other State; and
- (c) the remuneration is not borne by a permanent establishment which the employer has in the other State.

3. Notwithstanding the preceding provisions of this Article, remuneration derived in respect of an employment exercised aboard a ship, aircraft or rail or road transport vehicle operated in international traffic by an enterprise of a Contracting State may be taxed in that State.

Article 16

Directors' Fees

Directors' fees and similar payments derived by a resident of a Contracting State in that person's capacity as a member of the board of directors of a company which is a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

Article 17

Entertainers and Sportspersons

1. Notwithstanding the provisions of Articles 7 and 15, income derived by a resident of a Contracting State as an entertainer such as a theatre, motion picture, radio or television artiste, or ~~a~~ musician, or as a sportsperson, from that person's personal activities as such exercised in the other Contracting State, may be taxed in that other State.

2. Where income **in** respect of personal activities exercised by an entertainer or a sportsperson in that person's capacity as such accrues not to the entertainer or ~~sportsperson~~ but to another person, that income may, notwithstanding the provisions of Articles 7 **and** 15, be taxed in the Contracting State in which the activities of the entertainer or sportsperson are exercised.

Article 18

Pensions and Annuities

1. Subject to the provisions of paragraph 2 of Article 19, pensions and **other** similar remuneration, and annuities, arising in a Contracting State and paid to a resident of ~~the~~ other Contracting State, may be **taxed** in the first-mentioned State.

2. The term "annuity" means a stated sum payable periodically at stated times during life or during a specified or ascertainable period of time under an obligation to make the payments in return for adequate and full consideration in money or money's worth.

Article 19

Government Service

1. (a) Salaries, wages and similar remuneration, other than a pension, paid by a Contracting State or a political subdivision or a local authority thereof to an individual in respect of services rendered to that State or subdivision or authority shall be **taxable** only in that State.

(b) However, such salaries, wages **and** similar remuneration shall **be** taxable only in the other Contracting State if ~~the~~ services are rendered in that State and the individual is a resident of that State who:

- (i) is a national of that State; or
- (ii) did not become a resident of that ~~State~~ solely for the purpose of rendering ~~the~~ services.

2. (a) Any pension paid by, or out of funds created by, a Contracting State or a ~~political~~ subdivision ~~or~~ a local authority thereof to an individual in respect of services rendered to that State or subdivision or authority shall be taxable only in that State.

(b) However, such pension shall be taxable only in ~~the~~ other Contracting State if the individual is a resident of, and a national of, that State.

3. The provisions of Articles 15, 16, 77 and 18 shall apply to salaries, wages **and** similar remuneration, and to pensions in respect of services rendered in connection with a business carried on by a Contracting State or a political subdivision or a local authority thereof.

Article 20

Students, Apprentices and Business Trainees

A student, apprentice or business trainee who is present in a Contracting State solely for the purpose of the student, apprentice or business trainee's education or training and who is, or immediately before being so present was, a resident of the other Contracting State, shall **be** exempt from tax in the first-mentioned State on payments received from outside that first-mentioned State for the purposes of the student, apprentice or business trainee's maintenance, education or training.

Article 21

Other Income

Items of income arising in a Contracting State which are not dealt with in the foregoing Articles of ~~this~~ Agreement may be taxed in that State.

Article 22

Elimination of Double Taxation

1. Double taxation shall ~~be~~ eliminated as follows:

- (a) In ~~South~~ Africa, subject to the provisions of ~~the~~ law of South Africa regarding the deduction from tax payable in South ~~Africa~~ of tax payable in any country other than ~~South~~ Africa, Swaziland tax paid by residents of South Africa in respect of income taxable in Swaziland, in accordance with the provisions of ~~this~~ Agreement, shall be deducted from ~~the~~ taxes due according to South African fiscal law. Such deduction shall not, however, exceed an amount which bears to ~~the total~~ South African tax payable the same ratio as ~~the~~ income ~~concerned~~ bears to the total income.
- (b) In Swaziland, subject to ~~the~~ provisions of ~~the~~ law of Swaziland, from time to time in force, which relates to the allowance of credit against Swaziland tax of tax paid in a country outside Swaziland (which shall not affect the general ~~principle~~ of this Article), South African tax paid under ~~the~~ law of South Africa and in accordance with the Agreement, whether directly or by deduction, in respect of income derived by a person who ~~is~~ a resident of Swaziland from sources ~~in~~ South Africa shall be allowed as a credit against Swaziland tax payable ~~in~~ respect of that income but such credit shall not exceed the ~~average~~ rate of Swaziland income tax on that income.

2. For the purposes of paragraph 1 of this Article, the terms "~~South~~ African tax paid" and "Swaziland tax paid" ~~shall~~ be deemed to include the amount of tax which would have been paid in South Africa or Swaziland, as the ~~case~~ may ~~be~~, but for an exemption or reduction granted ~~in~~ accordance with laws which establish schemes for the promotion of economic development in South Africa or Swaziland, as the case may be, such schemes having been mutually agreed by the competent authorities of ~~the~~ Contracting States as qualifying for ~~the~~ purposes of this paragraph.

3. A grant given by a Contracting State or a political subdivision thereof to a resident of the other Contracting State in accordance with laws which establish schemes for ~~the~~ promotion of economic development ~~in~~ ~~South~~ Africa or Swaziland, as ~~the cases~~ may be, such schemes having been mutually agreed by the competent authorities of the Contracting States as qualifying for the purposes of this paragraph, shall not be taxable in the other State.

Article 23

Non-discrimination

1. Nationals of a Contracting State shall not be subjected in the other Contracting State to any taxation or any requirement connected therewith which is other or more burdensome than the taxation and connected requirements to which nationals of that other State in the Same circumstances are or may be subjected. This provision shall, notwithstanding the provisions of Article 1, also apply to persons who are not residents of one or both of the Contracting States.

2. The taxation ~~on~~ a permanent establishment which ~~an~~ enterprise of a Contracting State has in the other Contracting State shall not be less favourably levied in that other State than the taxation levied on enterprises of that other State carrying on the same activities. This provision shall not be construed as obliging a Contracting State to grant to residents of the other Contracting State any personal allowances, reliefs ~~and~~ reductions for taxation purposes on account of civil status or family responsibilities which it grants to its own residents.

3. Enterprises ~~of~~ a Contracting State, the capital of which ~~is~~ wholly or partly owned or controlled, directly or indirectly, by one or more residents of the other Contracting State, shall not be subjected in the first-mentioned State to any taxation or any requirement connected therewith which is other or more burdensome than the taxation and connected requirements to which other similar enterprises of that first-mentioned State are or may be subjected.

4. Except where the provisions of paragraph 1 of Article 9, paragraph 7 of Article 11, paragraph 6 of Article 12 or paragraph 6 of Article 13 apply, interest, royalties, technical fees ~~and~~ other disbursements paid by an enterprise of a Contracting State to a resident of the other Contracting State shall, for the purpose of determining ~~the~~ taxable profits of such enterprise, ~~be~~ deductible under the same conditions as if they had been paid to a resident of the first-mentioned State.

5. Nothing contained in this Article shall prevent South Africa from imposing on the profits attributable to a permanent establishment in South Africa ~~of~~ a company, which is a resident of Swaziland, a tax at a rate which does not exceed the rate of normal tax on companies by more than five percentage points.

6. In this Article the term "taxation" means taxes which ~~are~~ the subject of this Agreement.

Article 24

Mutual Agreement Procedure

1. Where a person considers that ~~the~~ actions of ~~one~~ or both of the Contracting States result or will result for that person in taxation not in accordance with this Agreement, that person may, irrespective of the remedies provided by the domestic law of ~~those~~ States, present a case to the competent authority of the Contracting State of which the person is a resident or, if ~~the case comes~~ under paragraph 1 of Article 23, to that of the Contracting State of which the person is a national. The case must be presented within three years from the first notification of the action resulting in taxation not in accordance with the provisions of the Agreement.

2. The competent authority shall endeavour, if the objection appears to it to be justified and if it is not itself able to arrive at a satisfactory solution, to resolve the case by mutual agreement with the competent authority of the other Contracting State, with a view to the avoidance of taxation which is not in accordance with the Agreement. Any agreement reached shall be implemented notwithstanding any time limits in the domestic law of the Contracting States.

3. The competent authorities of the Contracting States shall endeavour to resolve by mutual agreement any difficulties or doubts arising as to the interpretation or application of the Agreement. They may also consult together for the elimination of double taxation in cases not provided for in the Agreement.

4. The competent authorities of the Contracting States may communicate with each other directly for the purpose of reaching an agreement in the sense of the preceding paragraphs. When it seems advisable in order to reach agreement to have an oral exchange of opinions, such exchange may take place through a joint commission consisting of representatives of the competent authorities of the Contracting States.

Article 25

Exchange of Information

1. The competent authorities of the Contracting States shall exchange such information as is necessary for carrying out the provisions of this Agreement or of the domestic laws concerning taxes of every kind and description imposed on behalf of the Contracting States, or of their political subdivisions in so far as the taxation thereunder is not contrary to the Agreement. The exchange of information is not restricted by Articles 1 and 2. Any information received by a Contracting State shall be treated as secret in the same manner as information obtained under the domestic laws of that State and shall be disclosed only to persons or authorities (including courts and administrative bodies) concerned with the assessment or collection of, the enforcement or prosecution in respect of, or the determination of appeals in relation to the taxes referred to in the first sentence. Such persons or authorities shall use the information only for such purposes. They may disclose the information in public court proceedings or in judicial decisions.

2. In no case shall the provisions of paragraph 1 be construed so as to impose on a contracting State the obligation:

- (a) to carry out administrative measures at variance with the laws or the administrative practice of that or of the other Contracting State;
- (b) to supply information which is not obtainable under the laws or in the normal course of the administration of that or of the other Contracting State;
- (c) to supply information which would disclose any trade, business, industrial, commercial or professional secret or trade process, or information, the disclosure of which would be contrary to public policy (*ordre public*).

Article 26

Members of Diplomatic Missions and Consular Posts

Nothing in this Agreement shall affect the fiscal privileges of members of diplomatic missions or consular posts under the general rules of international law or under the provisions of special agreements.

Article 27

Assistance in Recovery

1. The Contracting States shall, to the extent permitted by their respective domestic law, lend assistance to each other in order to recover the taxes referred to in Article 2 as well as interest and penalties with regard to such taxes, provided that reasonable steps to recover such taxes have been taken by the Contracting State requesting such assistance.

2. Claims which are the subject of requests for assistance shall not have priority over taxes owing in the Contracting State rendering assistance and the provisions of paragraph 1 of Article 25 shall also apply to any information which, by virtue of this Article, is supplied to the competent authority of a Contracting State.

3. The competent authorities of the Contracting States shall by mutual agreement settle the mode of application of the provisions of this Article.

Article 28

Entry into Force

1. Each of the Contracting States shall notify to the other the completion of the procedures required by its law for the bringing into force of this Agreement. The Agreement shall enter into force on the date of receipt of the later of these notifications.

2. The provisions of the Agreement shall apply:

- (a) with regard to taxes withheld at source, in respect of amounts paid or credited on or after the thirtieth day following the date upon which the Agreement enters into force; and
- (b) with regard to other taxes, in respect of years of assessment beginning on or after the date upon which the Agreement enters into force.

3. The Convention for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Kingdom of Swaziland which entered into force on 23 August 1973 shall be terminated with effect from the date of entry into force of this Agreement and shall cease to have effect for any year of assessment or period for which the provisions of this Agreement apply.

Article 29***Termination***

1. This Agreement shall remain in force indefinitely but either of the Contracting States may terminate the Agreement through the diplomatic channel, by giving to the other Contracting State written notice of termination not later than 30 June of any calendar year starting five years after the year in which the Agreement entered into force.

2. In such event the Agreement shall cease to apply:

- (a) with regard to ~~taxes~~ withheld at source, in respect of amounts paid or credited on or after the end of the calendar year in which such notice is given; and
- (b) with regard to other ~~taxes~~, in respect of years of assessment beginning after the end of the calendar year in which such notice is given.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Agreement.

DONE at Pretoria in duplicate, this 23rd day of January 2004.

T A Manuel
FOR THE GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

(Signed)
FOR THE GOVERNMENT OF THE
KINGDOM OF SWAZILAND

PROTOCOL

At the signing of the Agreement concluded today between the Government of the Republic of South Africa and the Government of the Kingdom of Swaziland for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income, the undersigned have agreed that the following provision shall form an integral part of the said Agreement.

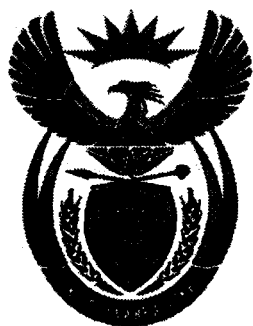
With reference to Article 23 it is understood that the imposition by Swaziland of a branch profits tax on the repatriated income of a non-resident company attributable to a permanent establishment in Swaziland, in addition to the income tax imposed on the taxable income of that company, will not constitute discrimination provided that any branch profits tax so imposed shall not exceed 10 per cent of the amount of the repatriated income.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Protocol.

DONE at Pretoria in duplicate, this 23rd day of January 2004.

T A Manuel
FOR THE GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

(Signed)
FOR THE GOVERNMENT OF THE
KINGDOM OF SWAZILAND



THE GOVERNMENT PRINTING WORKS

PUBLICATIONS DIVISION

NB: The Publications Division of the Government Printing Works will be relocating to its new premises within the:

**MASADA BUILDING at 196 PROES STREET, PRETORIA
(i.e. CORNER OF PAUL KRUGER AND PROES STREETS)
with effect from 3 May 2005.**

For enquiries and information:

Mr MZ Montjane

Tel: (012) 334-4653

Cell: 083 640 6121

Printed by and obtainable from the Government Printer, Bosman Street, Private Bag X85, Pretoria, 0001

Publications: Tel: (012) 334-4508, 334-4509, 334-4510

Advertisements: Tel: (012) 334-4673, 334-4674, 334-4504

Subscriptions: Tel: (012) 334-4735, 334-4736, 334-4737

Cape Town Branch: Tel: (021) 465-7531

Gedruk deur en verkrygbaar by die Staatsdrukker, Bosmanstraat, Privaatsak X85, Pretoria, 0001

Publikasies: Tel: (012) 334-4508, 334-4509, 334-4510

Advertensies: Tel: (012) 334-4673, 334-4674, 334-4504

Subskripsies: Tel: (012) 334-4735, 334-4736, 334-4737

Kaapstad-tak: Tel: (021) 465-7531